

31) A quienes de ustedes obedezcan a Al-lah y a Su Mensajero, y obren rectamente, Al-lah les otorgará el doble de la recompensa que a las demás mujeres, y les preparará una noble recompensa en el Más Allá, en el Paraíso.

32) ¡Mujeres del Profeta! Ustedes no son como otras mujeres en cuanto a su privilegio y nobleza, sino que se encuentran en un nivel que otras mujeres nunca podrán alcanzar, incluso si obedecieran las órdenes de Al-lah y se abstuvieran de las cosas que Él ha prohibido. Por lo tanto, no suavicen su tono de voz cuando hablen con otros hombres, de modo que aquellos enfermos de hipocresía o de deseos ilícitos no comiencen a codiciarlas. Mejor hablen de manera clara ante cualquier duda, en un tono recatado y no trivial según sea necesario.

33) Permanezcan en sus casas. No salgan a menos que sea por una necesidad, no expongan su belleza como las mujeres lo hacían antes del Islam para atraer a los hombres. Hagan la oración a la perfección, paguen el zakat de su riqueza y obedezcan a Al-lah y a Su Mensajero. ¡Esposas del Mensajero de Al-lah y gente de Su familia! Al-lah solo quiere apartar de ustedes todo pecado, y quiere purificar sus almas adornándolas con excelentes cualidades de manera que no queden manchas.

34) Transmitan en sus casas las aleyas de Al-lah que se revelan a Su Mensajero, y las formas puras que observan del Mensajero. Ciertamente, Al-lah es bondadoso con ustedes al favorecerlas con un lugar en la casa de Su Profeta. Él las conoce bien porque las eligió como esposas para Su Mensajero y como madres de todos los creyentes de su pueblo.

35) Al-lah les tiene reservado en el Día del Juicio Su perdón y una inmensa recompensa, que es el Paraíso, a los hombres y mujeres que se someten a Al-lah, a los hombres y mujeres creyentes, a los hombres y mujeres que obedecen a Al-lah, a los hombres y mujeres que son veraces en sus creencias y sus declaraciones, a los hombres que son pacientes en obediencia y durante las pruebas, y que se abstienen de pecados, a las mujeres que son pacientes, a los hombres y mujeres que pagan la caridad obligatoria y voluntaria de su riqueza, a los hombres y mujeres que mantienen ayunos obligatorios y voluntarios, a los hombres y mujeres que protegen sus partes privadas de ser expuestas a los que tienen prohibido verlas, y de la inmoralidad de la fornicación y todo lo que lleva a ella, y a los hombres y mujeres que recuerdan a Al-lah frecuentemente en privado y en público.

### Enseñanzas:

- Entre las normas del Corán hacia la mujer musulmana se encuentran: la prohibición de hablar con voz dulce y seducir con su belleza públicamente.
- Las aleyas ponen énfasis en la virtud de los miembros de la familia del Mensajero de Allah ﷺ y sus esposas.
- Los hombres y las mujeres son iguales en lo que respecta a la fe y las buenas obras, salvo por algunas obras que el legislador ha excluido para cada género (teniendo en cuenta la naturaleza única de cada uno).

سُورَةُ الْأَنْحُرَابِ ٤٢٢ الْجُزْءُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

الْحَمْدُ لِلَّهِ  
الْمَلِكِ الْحَمْدُ لِلَّهِ

وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ لِحْوَا لِرَبِّهِمْ وَأَعَدَّهَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ٣١ بَيْتَ السَّائِي  
لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ  
فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ٣٢ وَقَرْنَ  
فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى وَأَقِمْنَ  
الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا  
يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ  
تَطْهِيرًا ٣٣ وَأَذْكُرَنَّ مَا يَشَاءُ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ  
آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ٣٤  
إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ  
وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ  
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّابِتِينَ وَالصَّابِتَاتِ وَالْحَافِظِينَ  
فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا  
وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ٣٥

Los aliados 422 Parte 22

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٣٦﴾ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾ مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾ الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكُنُوا بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾ مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكَرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾ وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾ هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

﴿36﴾ Cuando Al-lah y Su Mensajero hayan dictaminado un asunto, no es correcto que un hombre o una mujer creyente decidan de forma contraria. Quien desobedezca a Al-lah y a su Mensajero se habrá desviado claramente del camino recto.

﴿37﴾ Mensajero, cuando a quien Al-lah había agraciado con el Islam y tú habías favorecido con la libertad de la esclavitud (la persona a la que se refiere aquí es Zaid Ibn Háriza), el día que acudió a ti buscando consejo para divorciarse de su esposa Zainab bint Yahsh, le respondiste: “Conserva a tu esposa, no te divorcies de ella y teme a Al-lah obedeciendo Sus órdenes y absteniéndote de las cosas que Él ha prohibido”. Mientras tanto, Mensajero, ocultabas en tu corazón lo que Al-lah haría manifiesto: que Zayd debería divorciarse de ella y Él te la concedería en matrimonio. Temiste lo que diría la gente y no expresaste lo que sabías, pero Al-lah es más digno de ser temido que la gente. Entonces, cuando Zaid se apartó de ella y se sintió feliz al divorciarse de ella, terminó con el vínculo conyugal y Yo te uní en matrimonio con ella para que no hubiera pecado para los creyentes si se casan con las esposas de sus hijos adoptivos después de haberse divorciado. El mandamiento de Al-lah era un asunto decidido, nada puede detenerlo u obstruirlo.

﴿38﴾ No hay pecado ni falta del Profeta ﷺ en su matrimonio con la esposa de su hijo adoptivo que Al-lah le ha permitido contraer. De hecho, al hacerlo, está siguiendo el camino de los Profetas que lo precedieron, y él no es diferente a los Mensajeros en ese sentido. El Profeta no tuvo otra opción en la conclusión de este matrimonio que Al-lah decretó, era un decreto que debía ser aprobado, no hay nadie que pueda revocarlo.

﴿39﴾ Los profetas que transmiten los mensajes de Al-lah que les son revelados a sus naciones, y tienen temor de Él, no prestan atención a lo que otros dicen cuando hacen lo que Al-lah les ha permitido. Al-lah es suficiente como guardián de las acciones de Sus siervos por las que los hará rendir cuentas y los recompensará: si son buenas, con el bien, y si son malas, con el castigo.

﴿40﴾ Mujámmad no es el padre de ninguno de sus hombres, por lo que no es el padre de Zaid. Por lo tanto, casarse con su ex esposa no es inadmisibles para él una vez que Zaid se divorcie de ella. Sin embargo, él es el Mensajero de Al-lah enviado a la gente y el sello de los Profetas: no hay profeta después de él. Al-lah lo sabe todo, ningún asunto de Sus siervos está oculto de Él.

﴿41﴾ ¡Aquellos que creen en Al-lah y actúan conforme a lo que Él ha legislado para ellos! Tengan presente a Al-lah en todo tiempo en sus corazones, palabras y acciones.

﴿42﴾ Glorifiquenlo (diciendo subjánal-lah) y proclamen Su unidad (diciendo la ilaha ila Al-lah) por la mañana y por la tarde, por la virtud y facilidad de estas palabras para recordar a Al-lah.

﴿43﴾ Él es Quien los agracia con Su misericordia y los bendice, y Sus ángeles ruegan por ustedes para sacarlos de las tinieblas de la idolatría hacia la luz del monoteísmo y la obediencia. Allah es compasivo con los creyentes, por lo que no los castiga cuando Le obedecen cumpliendo Sus órdenes y absteniéndose de lo que Él ha prohibido.

#### Enseñanzas:

1. Es obligatorio que un creyente se someta al decreto de Al-lah y se humille ante él.
2. Al-lah es consciente de lo que hay en los corazones.
3. Entre las virtudes de la madre de los creyentes, Zainab bint Yahsh, está: Al-lah decretó su contrato de matrimonio con el Profeta en el cielo.
4. Las aleyas ponen énfasis en la virtud de recordar a Al-lah todo el tiempo, especialmente por la mañana y por la noche.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ وَسَلَّمَ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كِيمًا ﴿٤٤﴾ يَتَأْتِيهَا  
 النَّبِيُّ إِذَا أُرْسِلَ إِلَيْكَ شَهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾ وَدَاعِيًا  
 إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ  
 مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ وَلَا تَطْعَمُ الْكُفْرِيْنَ وَالْمُنَافِقِينَ  
 وَدَعَّ أَدْنَاهُمْ وَنَوَّكَ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾  
 يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا  
 فَمَتَّعُوهُنَّ وَسَرَحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾ يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ  
 إِذَا أَحَلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي ءَاتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ  
 يَمِينُكَ مِمَّا ءَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمَّاتِكَ  
 وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَأُمَّرَةَ  
 مُؤْمِنَةٍ إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا  
 خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٠﴾ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا  
 عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا  
 يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥١﴾

44 El saludo de los creyentes el día en que se encuentren con su Señor será de paz y seguridad de todos los males, y Al-lah ya les ha preparado una recompensa generosa, el Paraíso, por obedecer Sus mandamientos y abstenerse de Sus prohibiciones.

45 ¡Profeta! Te he enviado a la gente como testigo, para que les transmitas el mensaje, como albriciador a los creyentes del Paraíso que he preparado para ellos, y como amonestador para los incrédulos del castigo que les he preparado.

46 También te he enviado para que los llames a adorar y obedecer solo a Al-lah, y hacia la obediencia a Su mandato. Eres como una antorcha luminosa de la que toda persona que busca orientación puede recibir su luz.

47 E informa a los creyentes que actúan según lo que Al-lah les ha legislado, sobre aquello que los complacerá: que recibirán un favor inmenso de Al-lah, ya que recibirán Su ayuda en este mundo y alcanzarán el éxito en el Más Allá entrando al Paraíso.

48 No obedezcas a los que niegan la verdad ni a los hipócritas cuando intentan impedir que las personas se acerquen a la religión de Al-lah, y aléjate de ellos. Encomiéndate a Al-lah en todos tus asuntos, uno de los cuales es Su ayuda contra tus enemigos. Al-lah es suficiente como Protector, los siervos pueden confiarle todos sus asuntos en este mundo y en el Más Allá.

49 ¡Aquellos que creen en Al-lah y actúan conforme a lo que Él ha legislado para ellos! Si se unen en matrimonio con mujeres creyentes, y luego se divorcian antes de consumar el matrimonio con ellas, no están obligados a pasar por el período de espera para volver a casarse, sin importar si es a través de ciclos menstruales o si se cuentan los meses. Esto se debe a que sus vientres están libres ya que no han consumado el matrimonio con ellas. Además, deben concederles una compensación según su situación financiera como consuelo, y para allanar el camino para que regresen con sus familias sin causarles ningún inconveniente.

50 ¡Profeta! He hecho lícitas para ti a las mujeres a quienes les has dado su dote, y lo que posee tu diestra que te ha concedido Al-lah. También he hecho lícito para ti el matrimonio con tus primas maternas y paternas que han emigrado contigo. También he permitido que te cases con la mujer creyente que se ofrece ante ti para contraer matrimonio sin ninguna dote. La legalidad de este tipo de matrimonio, sin dote, es exclusiva del Profeta ﷺ, y no es lícito para nadie más de su Nación. En verdad, sé lo que he hecho obligatorio para los creyentes con respecto a sus esposas: no está permitido que se casen con más de cuatro mujeres a la vez. Además, te he permitido lo que no he permitido para otros, para que no tengas reparo. Allah es perdonador con quienes se arrepienten y misericordioso con ellos.

### Enseñanzas:

1. La paciencia ante situaciones difíciles es una de las cualidades de quienes llaman con éxito a la religión de Al-lah.
2. Es preferible que el esposo dé algo de riqueza a la esposa de la que acaba de divorciarse antes de consumar el matrimonio con consuelo para ella.
3. El Profeta ﷺ fue privilegiado porque se le permitió casarse con una mujer que se había presentado a él de forma incondicional y sin dote, aunque él no hizo uso del privilegio.

\* تَرْجِي مَنِ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتَقْوِي إِلَيْكَ مَنِ تَشَاءُ وَمَنِ ابْتَغَيْتَ  
 مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ  
 وَلَا يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلَّهُنَّ وَاللَّهُ بَعْلُهُ  
 مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾ لَا يَجِلُّ لَكَ  
 الْإِنْسَاءُ مِنْ بَعْدٍ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْبَجَكَ  
 حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ  
 شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾ يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ  
 إِلَّا أَنْ يُدْعَوْا لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرِ نَظَرٍ بَيْنَ إِنْهَاءِ وَلَكِنْ  
 إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَقْسِمِينَ  
 لِحَدِيثِ إِنْ ذَلِكَ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِ مِنْكُمْ  
 وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنْ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسَأَلُوهُنَّ  
 مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ  
 وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تُنْكِرُوا آرْوَاجَهُ  
 مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكَ كَانَتْ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾  
 إِنْ تَبَدَّلُوا شَيْئًا أَوْ تَخَفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

﴿٥١﴾ Mensajero, puedes relegar el turno de cualquiera de tus esposas que desees y no pasar la noche con ella cuando sea su turno, y pasar la noche con cualquiera de tus esposas que desees. No cometes pecado si desees pasar la noche con aquella cuyo turno relegaste. Esta elección y amplitud de tus opciones es más conveniente para quedar bien ante los ojos de tus esposas y que estén complacidas en todo lo que compartes con ellas, porque saben que no has dejado de lado una obligación ni has incumplido un derecho. ¡Hombres! Al-lah conoce la inclinación de los corazones por sus esposas. Él es el conocedor de las acciones de Sus siervos, nada Le está oculto. También es Paciente y no los castiga inmediatamente, para que puedan arrepentirse.

﴿٥٢﴾ Mensajero, no te será lícito casarte con mujeres que no sean tus esposas que ya estén bajo tu protección, tampoco está permitido que te divorcies de ellas, o de cualquiera de ellas para que puedas casarte con otra mujer, aunque sea muy hermosa. Al-lah todo lo observa. Esta sentencia prueba la virtud de las madres de los creyentes, porque el Profeta ﷺ tenía prohibido divorciarse de ellas y casarse con otras mientras estaba casado con ellas.

﴿٥٣﴾ ¡Aquellos que creen en Al-lah y actúan conforme a lo que Él ha legislado! No entren en la casa del Profeta, a menos que les haya dado permiso para entrar invitándolos a comer. Y no vayan demasiado temprano, para que no estén sentados más tiempo del necesario esperando que la comida se sirva. Más bien, cuando los inviten ingresen y, una vez hayan comido, excúsense para salir. No se demoren hablando, porque eso incomoda al Profeta ﷺ y se siente avergonzado de pedirles que se retiren, pero Al-lah no se avergüenza de ordenarles que hagan lo que es correcto, y por eso les ha pedido que se retiren para no causarles incomodidad al Profeta. Cuando pidan algo a las esposas del Profeta, como utensilios y demás, pídanlo detrás

de una cortina, no cara a cara, para no mirarlas a los ojos. Esto es debido al estatus del Mensajero de Al-lah. Pedir detrás de una cortina es más puro para sus corazones y los de ellas, por lo que el demonio no puede influir en sus corazones a través de susurros. ¡Creyentes! No deben causar inconvenientes al Mensajero de Al-lah al quedarse hablando, ni deben casarse con sus esposas después de que él haya fallecido, porque son las madres de los creyentes y no está permitido que nadie se case con su madre. Casarse con las esposas del Mensajero después de su muerte está prohibido y es considerado un gran pecado ante Al-lah.

﴿٥٤﴾ Si manifiestan cualquiera de sus obras o las guardan en secreto, ninguna de ellas está oculta para Al-lah. Ciertamente, Al-lah está enterado de todas las cosas, ninguna de sus acciones está oculta de Él y Él los retribuirá por ellas: si son buenas, entonces con el bien, y si son malas, entonces con el mal.

#### Enseñanzas:

1. El alto rango del Mensajero ﷺ es evidenciado con que Al-lah recriminó a los sahaba por entrar a su casa y permanecer demasiado tiempo después de haber comido e incomodarlo.
2. Se evidencian y afirman las dos cualidades de Al-lah: Conocimiento y tolerancia.
3. La modestia y el pudor son cualidades del Profeta ﷺ.
4. Es necesario cuidar el estatus de las madres de los creyentes de las esposas del Profeta ﷺ.

55) No hay pecado en las esposas del Mensajero si sus padres, hijos, hermanos, sobrinos, biológicos o de lactancia, las ven y les hablan sin un velo. No es un pecado si se quitan el velo ante las mujeres creyentes o sus sirvientes. ¡Mujeres creyentes! Tengan temor de Al-lah en todo lo que Él les ha ordenado que hagan y lo que les prohíba, porque Al-lah es testigo de todo.

56) En verdad, Al-lah bendice al mensajero Mujámmad ﷺ y Sus ángeles suplican por él. ¡Aquellos que creen en Al-lah y actúan conforme a lo que Él ha legislado para ellos! Envíen salutations al Mensajero y pidan por él abundante paz y protección. Después de que Al-lah ordenó bendecir al Mensajero ﷺ, prohíbe causarles inconvenientes, diciendo:

57) A aquellos que intenten perjudicar a Al-lah y a Su mensajero con sus palabras u obras, Él los apartará de la inmensidad de Su misericordia en este mundo y en el Más Allá, donde ha preparado un castigo humillante.

58) Aquellos que causan daño a los creyentes y a las creyentes con sus palabras u obras, sin que estos hayan cometido algo que lo justifique, como un crimen que requiere castigo, en verdad cometen un pecado evidente.

59) ¡Profeta! Diles a tus esposas y a tus hijas, y a las esposas de los creyentes: “Cúbranse con sus prendas exteriores para que sus cuerpos no sean revelados a los hombres con los que no tienen lazo de parentesco”. Esto es así para que se las distinga como mujeres piadosas y religiosas, y así no las acosen. Al-lah es perdonador de los pecados de Sus siervos que se arrepienten ante Él, y es misericordioso con ellos.

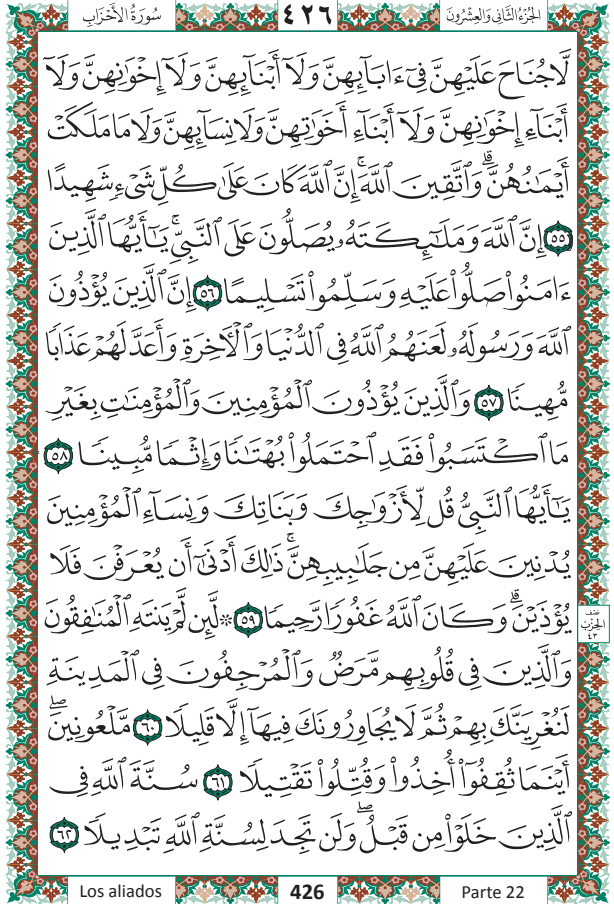
60) Mensajero, los hipócritas que ocultan su incredulidad y exteriormente se muestran como musulmanes, cuyos corazones son de naturaleza transgresora y están atados a sus pasiones, y que difunden información falsa en Medina para crear desunión entre los creyentes, si no detienen su hipocresía te ordenaré aplicarles un castigo. Entonces, no podrán vivir contigo en Medina sino por un tiempo corto, debido a su exilio como resultado de la corrupción que siembran en la sociedad.

61) Serán alejados de la misericordia de Al-lah; en cualquier lugar donde se encuentren deberán ser apresados y ajusticiados debido a su hipocresía y la propagación de la corrupción en la sociedad.

62) Este es la costumbre divina de Al-lah que está vigente con respecto a los hipócritas cuando revelan su hipocresía. Su proceder es permanente. No hallarás cambio alguno en ello.

### Enseñanzas:

1. Las aleyas ponen énfasis en el estatus elevado del Profeta ﷺ ante Al-lah y sus ángeles.
2. Está prohibido causar daño a un creyente sin motivo alguno.
3. La hipocresía es causa de castigo ante Al-lah.



يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عَمَلُهُا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يَدْرِيكَ  
لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٤﴾ إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ  
لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٥﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ فِيهَا وَلَا نَصِيرًا  
﴿٦٦﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ  
وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٧﴾ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا  
فَأَضَلُّونَا السَّبِيلًا ﴿٦٨﴾ رَبَّنَا آتِنَاهُمْ مِمَّنْ ضَعَفَيْنَا مِنَ الْعَذَابِ  
وَأَلْعَنَهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ  
ءَادُوا مُوسَى فَبَرَّاهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٧٠﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَفُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧١﴾ يُصْلِحْ  
لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
فَقَدْ فَاذْفَرْنَا عَظِيمًا ﴿٧٢﴾ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا  
الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٣﴾ لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ  
وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٤﴾

aquellos que calumniaron a Moisés عليه السلام. Al-lah lo declaró inocente de sus acusaciones y su inocencia fue aclarada. Moisés عليه السلام tiene un rango elevado según Al-lah. Sus súplicas no fueron rechazadas, ni sus esfuerzos fueron en vano.

﴿٧٠﴾ ¡Aquellos que creen en Al-lah y actúan conforme a lo que Él ha legislado! Tengan temor de Al-lah cumpliendo sus mandamientos y absténganse de lo que Él ha prohibido, y hablen de manera correcta, siempre con la verdad.

﴿٧١﴾ Ciertamente, si tienen temor de Al-lah y hablan correctamente, Él corregirá sus obras, las aceptará, borrará sus pecados y los perdonará. Quien obedece a Al-lah y a Su Mensajero obtendrá un triunfo grandioso: obtener la bendición de Al-lah e ingresar al Paraíso.

﴿٧٢﴾ Les propuse a los cielos, a la Tierra y a las montañas, que sobrellevaran las responsabilidades que transmite el Islam, pero se rehusaron a cargar con ello por temor al resultado; pero el ser humano aceptó llevar la carga. El ser humano fue injusto consigo mismo e ignorante del resultado de llevar semejante carga.

﴿٧٣﴾ Al-lah ha de castigar a los hipócritas y a las hipócritas, a los idólatras y a las idólatras, por su hipocresía y por atribuirle copartícipes a Al-lah, pero perdonará a los hombres y mujeres creyentes que sobrellevaron la responsabilidad. Al-lah es perdonador con quienes se arrepienten y misericordioso con ellos.

### Enseñanzas:

1. El conocimiento de la Hora solo Le pertenece a Al-lah.
2. Los seguidores que ponen la responsabilidad de su desviación sobre sus líderes no podrán evadir la responsabilidad.
3. La prohibición de causar daño a los Profetas por medio de palabras o de acciones.
4. Las aleyas ponen énfasis en la responsabilidad que pesa sobre los hombros de la humanidad.

﴿٦٣﴾ Mensajero, los idólatras y los judíos te preguntan con negación y rechazo acerca de la Hora del Juicio: “¿Cuándo acontecerá?” Diles: “Solo Al-lah tiene conocimiento de cuándo será la Hora. No tengo conocimiento de ello. ¡Quién sabe si la hora esté cercana!

﴿٦٤﴾ Al-lah aparta a los incrédulos de Su misericordia, y les ha preparado el Infierno que los espera en el Día del Juicio.

﴿٦٥﴾ Permanecerán en el castigo del Infierno para siempre. No encontrarán un protector que los beneficie, ni quien los auxilie de su castigo.

﴿٦٦﴾ En el Día del Juicio sus rostros se hundirán en el fuego del Infierno, y dirán con gran pesar y remordimiento: “¡Ojalá hubiéramos obedecido a Al-lah haciendo lo que Él nos ordenó y nos hubiéramos apartado de las cosas que nos prohibió, y hubiéramos obedecido el mensaje que trajo el Mensajero del Señor!”

﴿٦٧﴾ Estas personas presentarán una excusa falsa y débil, diciendo: “¡Señor nuestro! Ciertamente obedecimos a los líderes y poderosos de nuestras comunidades, y nos desviaron del camino recto”.

﴿٦٨﴾ “¡Señor nuestro! Duplicales a estos líderes y poderosos el castigo que nos has dado debido a que nos desviaron, y máldcelos por completo”.

﴿٦٩﴾ ¡Aquellos que creen en Al-lah y actúan conforme a lo que

Él ha legislado! No causen molestias a su Mensajero como aquellos que acusaron a Moisés عليه السلام de ser un mago. Al-lah lo declaró inocente de sus acusaciones y su inocencia fue aclarada. Moisés عليه السلام tiene un rango elevado según Al-lah. Sus súplicas no fueron rechazadas, ni sus esfuerzos fueron en vano.

### Tema principal de la Sura

La manifestación del poder y la capacidad de Al-lah para cambiar las condiciones y los estados de las personas. La condición del ser humano, grato e ingrato.

### Exégesis:

1 Toda alabanza es para Al-lah, a Quien pertenece todo cuanto hay en los cielos y en la Tierra, porque son Su creación, Su propiedad y están bajo Su dominio. Para Él es toda la alabanza en el Más Allá. Él es el Sabio en Su creación y administración, y es conocedor de las condiciones de Sus siervos. Nada está oculto para Él.

2 Él conoce todo lo que ingresa en la tierra, como el agua, las semillas y los minerales; conoce lo que surge de ella, como las plantas; conoce lo que desciende de los cielos, como la lluvia, los ángeles y el sustento, y conoce lo que asciende a ellos, como los ángeles, las obras de Sus siervos y las almas. Él es misericordioso con Sus siervos creyentes y perdona los pecados de quien se arrepiente ante Él.

3 Aquellos que no creyeron en Al-lah dijeron: “¡La hora nunca llegará!” Mensajero, diles: “¡No!, por Al-lah, la misma hora que niegan sin duda llegará, pero solamente Al-lah sabe cuándo sucederá. Al-lah es el conocedor de todo lo oculto, como la hora del fin del mundo, ni siquiera el equivalente al tamaño de la hormiga más pequeña está oculto de Su conocimiento, ni hay nada menor o mayor a ello en los cielos o en la Tierra que no esté registrado en un libro evidente, que es la Tabla Preservada en la que se encuentra registrado todo lo que ha de suceder hasta el Día del Juicio”.

4 Al-lah ha registrado todo en la Tabla Preservada para así recompensar a aquellos que tienen fe en Él y hacen buenas obras. Ellos recibirán el perdón de Al-lah por sus pecados; Él no los hará rendir cuentas por ellos, y recibirán un generoso sustento en el Día del Juicio, que es Su Paraíso.

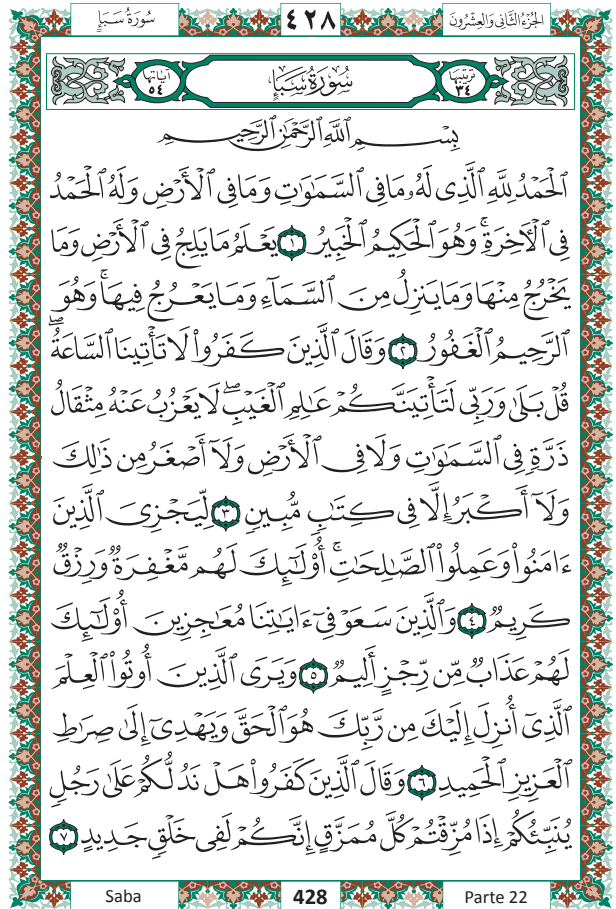
5 En cuanto a aquellos que se esforzaron por hacer fracasar las aleyas que Al-lah reveló, diciendo con respecto a ellas: “¡es hechicería!”, y sobre Mi Mensajero: “es un adivino, un hechicero y un poeta”, recibirán el peor y más severo castigo en el Día del Juicio.

6 Algunos eruditos de la gente del libro, como Abdul-lah bin Salam, atestiguan que lo que Allah te reveló es, sin duda, la verdad que guía hacia el camino del Todopoderoso, a Quien nadie puede vencer y que es digno de alabanza en este mundo y en el Más Allá.

7 Aquellos que no creyeron en Al-lah se dicen unos a otros con asombro y burlándose de lo que el Mensajero ﷺ trajo: “¿Quiéren que los llevemos ante un hombre que les dirá que después de que mueran y se desintegren serán resucitados?”

### Enseñanzas:

1. El conocimiento de Al-lah es vasto y lo abarca todo.
2. La virtud de las personas de conocimiento.
3. Cuando los idólatras niegan la resurrección están negando el poder de Al-lah, que fue Quien los creó.



أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
 فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾ أَفَلَا يَرَوْنَ إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
 وَمَخَالِفُهُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَاءُ نَحْضِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ  
 أَوْ نَسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِن فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
 لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنبِئٍ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِمَّا فَضَّلْنَا  
 يَجِبَالَ أُوَيْبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَالنَّارَ الْهَدِيدَ ﴿١٠﴾ أَنِ اعْمَلْ  
 سِدْعَتِي وَفِدَّرْ فِي الْمَسَرِّدِ وَعَمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ  
 بَصِيرٌ ﴿١١﴾ وَلِسْلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوها شَهْرٌ وَرَوْحُها شَهْرٌ  
 وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ وَمَنْ آلَيْنَ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ  
 رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾  
 يَعْمَلُونَ لَهُ وَمَا يَشَاءُ مِنْ مَّحْرَبٍ وَتَمَثَّلُوا بِحَفَنِ الْغُبَابِ  
 وَقُدُورِ رَأْسِيَّتِ عَمَلُوا أَلْ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ  
 الشَّكُورُ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا فَضَّيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ  
 إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَاتِهِ فَلَمَّا حَرَ تَبَيَّنَتْ لِمَنِ  
 أَنَّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْعَيْبَ مَا لِسُوْفِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

﴿٨﴾ Dijeron: “¿Este hombre ha inventado y atribuido una mentira a Al-lah, afirmando que seremos resucitados después de la muerte, o está loco y habla tonterías?” No es como ellos dicen, en realidad, aquellos que no creen en el Más Allá sufrirán un castigo severo en el Día del Juicio, y están profundamente extraviados en el mundo.

﴿٩﴾ ¿No ven estos detractores de la resurrección la tierra que está frente a ellos y el cielo que está sobre ellos? Si hubiera deseado que la tierra que está bajo sus pies los tragara, habría hecho que sucediera, y si hubiera deseado hacer caer porciones o pedazos del cielo, lo habría hecho. Ciertamente, en eso hay un signo claro para cada siervo arrepentido, a través del cual es testigo del poder de Al-lah. Aquel que es capaz de hacer eso, es también capaz de resucitarlos después de su muerte y de la descomposición de sus cuerpos.

﴿١٠﴾ En verdad le concedí a David ﷺ el mensaje y un reino, y les dije a las montañas: “¡Montañas! Glorifiquenme junto con David”, y así mismo les dije a las aves. También hice el hierro flexible para él, de modo que pudiera fabricar las herramientas que quisiera.

﴿١١﴾ ¡David! Haz una armadura amplia que proteja a tus soldados de los ataques de sus enemigos, y haz los remaches en proporción a los anillos de modo que no sean demasiado finos ni demasiado gruesos para encajar en ellos. Y hagan buenas obras, Yo observo sus acciones, ninguna de sus acciones está oculta de Mí y los recompensaré por ellas.

﴿١٢﴾ Y sometí el viento a Salomón, hijo de David. Soplabla la distancia de un mes en una mañana, y la misma distancia en una tarde. También hice manar fuentes de cobre para él de manera

que hiciera con él lo que deseara, además de someter a los yinnes para que trabajaran para él por orden de su Señor. A los yinnes que se desviaran de Mis órdenes, los haría sufrir el castigo de un fuego abrasador.

﴿١٣﴾ Estos yinnes construían para él todo cuanto deseara: lugares de adoración, palacios, estructuras elevadas. Y les dije: “¡Familia de David! Sean agradecidos por las bendiciones que les he concedido, porque muy pocos de Mis siervos Me son agradecidos por las bendiciones que les concedo”.

﴿١٤﴾ Cuando decretamos la muerte de Salomón, los yinnes no se dieron cuenta de su muerte hasta que las carcomas royeron el bastón en el que estaba apoyado. Cuando su cuerpo cayó, a los yinnes les quedó claro que no conocían lo oculto, ya que si así fuera, no habrían permanecido sometidos llevando a cabo las difíciles tareas que les imponían.

#### Enseñanzas:

1. Al-lah honró a Su profeta David con el mensaje y el reinado, haciendo que las montañas y las aves lo acompañaran en Su glorificación, y haciendo el hierro flexible para él.
2. Al-lah honró a Su profeta Salomón ﷺ con el mensaje y el reinado.
3. Es necesario mostrar gratitud por las bendiciones de Al-lah.
4. El conocimiento de lo oculto solo Le pertenece a Al-lah, por lo que no hay fundamento para afirmar que los yinnes o alguien más conozcan algo sobre lo oculto.



Después de que Al-lah mencionó las bendiciones que les concedió a David y a su hijo Salomón ﷺ, menciona las bendiciones que le concedió al pueblo de Saba, con la diferencia de que David y Salomón ﷺ fueron agradecidos, mientras que el pueblo de Saba fue desagradecido con Él.

15) La tribu de Saba tenía en sus moradas un signo claro del poder de Al-lah y de Su favor sobre ellos: dos huertos, uno a la derecha y el otro a la izquierda. Y les dije: “Coman del sustento de su Señor y agradézcanle por Sus favores. Esta es una ciudad placentera y su Señor, Al-lah, es un Señor perdonador, que perdona los pecados de quienes se arrepienten ante Él”.

16) Pero se negaron a agradecer a Al-lah y a creer en Sus mensajeros, por lo que los castigué convirtiendo sus favores en dificultades, luego envié sobre ellos un fuerte diluvio que destruyó sus represas e inundó sus campos. Y reemplacé sus dos huertos placenteros por otros dos jardines que dieron frutos amargos, y que contenían árboles de tamarindos infructuosos y unos pocos árboles de loto.

17) Lo que les ocurrió fue consecuencia de su incredulidad, porque no mostraron gratitud por los favores. No castigo tan severamente sino a aquellos que rechazan los favores de Al-lah.

18) E hice entre el pueblo de Saba en Yemen y las ciudades de la tierra bendecida de Siria, muchas ciudades vecinas, facilitándoles la distancia de los viajes para que pasaran por estas ciudades y pueblos, deteniéndose cuando fuera necesario y sin ninguna dificultad hasta llegar a la tierra de Siria. Y anuncio: “Viajen por ellas de día y de noche sin temer a enemigos, ni hambre ni sed”.

19) Pero rechazar con arrogancia el favor de Al-lah de facilitar su viaje y dijeron: “Señor nuestro, alarga nuestros viajes eliminando las ciudades intermedias para que podamos sufrir el cansancio de viajar, y para que podamos demostrar la excelencia de nuestras monturas”. Y se perjudicaron a sí mismos al rechazar con arrogancia el favor de Al-lah, negándose a agradecerle, por lo que los convertí en historia de la que hablarían los que vinieran después de ellos, y los dispersé completamente por las tierras para que no tuvieran contacto entre ellos. En ello, es decir, en favorecer a la gente de Saba y en la retribución recibida por ellos, hay una lección para todo el que es paciente en su obediencia a Al-lah y con lo que ha sido afligido, que es agradecido por los favores de Al-lah para con él.

20) Y así, Iblís confirmó en ellos sus suposiciones, de que él es capaz de apartarlos y desviarlos de la verdad, ya que lo siguieron en la incredulidad y el extravío, excepto por un grupo de creyentes que arruinaron su esperanza al no seguirlo.

21) Sin embargo, Iblís no tiene poder para forzarlos a que se desvíen, sino que él solo les embellece su extravío. Le hemos permitido persuadirlos para diferenciar al que tiene fe en el Más Allá del que tiene dudas sobre él. Y tu Señor, Mensajero, es el Guardián de todas las cosas. Él guarda las acciones de Sus siervos y los recompensará por ellas.

22) Mensajero, di a esos ídólatras: “Invoquen a aquellos que afirmaron eran sus dioses fuera de Al-lah, para que puedan beneficiarlos o librarlos del daño. No tienen dominio sobre cosa alguna, ni siquiera sobre algo tan pequeño como una partícula de polvo, ni son copartícipes con Al-lah en Su dominio, y Él tampoco tiene ayudantes de entre ellos. Él es autosuficiente, no necesita a nadie más.

### Enseñanzas:

1. La gratitud garantiza la permanencia de los favores, mientras que la ingratitud hace que desaparezcan.
2. La seguridad es uno de los grandes favores que Al-lah ha concedido a Sus siervos.
3. La fe correcta protege contra el extravío del demonio.
4. Se evidencia la falsedad de las excusas para caer en la idolatría, como afirmar que los ídolos tienen poder o coparticipación con Al-lah, o que son Sus ayudantes o interceden ante Al-lah.

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِهُمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ  
كُؤُومِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَأَشْكُرُوا لَهُمْ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبُّ غَفُورٌ  
فَاعْرَضُوا فَاغْرَسْنَا عَلَيْهِمْ سَبِيلَ الْعَرِيمِ وَإِنَّا لَهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ  
جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ أَكْطِ حَمَاطٍ وَأُنْثَىٰ وَمِن مِّسَدٍ قَلِيلٍ  
ذَلِكَ جَزَاءُ نَّهْمِهِمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ نُجْزِي إِلَّا الْكَافِرِينَ  
وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَىٰ الَّتِي بَكَرْنَا فِيهَا قُرَىٰ ظَهْرَةَ  
وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرًا وَيُفِيهَا لِيَالِي وَأَيَّامًا آمِنِينَ  
فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ  
أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَرَّقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ  
شَكُورٍ وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا  
فِرْقَانًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ  
إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ  
وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ قُلْ أَدْعُوا إِلَيْنِ رَعِمْتُمْ مِن  
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي  
الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ وَمَا لَهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ وَحَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَنِ  
 قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ  
 ﴿١٣﴾ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ  
 وَإِنَّا أَوْلَىٰكُمْ لَعَلَىٰ هُدَىٰ أَوْفَىٰ ضَلَلِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾ قُلْ  
 لَا تَسْتَكْبِرُونَ عَمَّا أُجْرَمْنَا وَلَا تَسْتَعْلِمَانَا عَمَّا نَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ قُلْ  
 يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ  
 ﴿١٦﴾ قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ ادَّعَوْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ  
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٧﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ  
 بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾  
 وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩﴾  
 قُلْ لَكُمْ وِعَادٌ يَوْمَ لَا تَسْتَسْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَغْنُونَ  
 ﴿٢٠﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا  
 بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْفُوفُونَ عِنْدَ  
 رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَفْتُولُ الَّذِينَ  
 اسْتَضَعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنَّمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٢١﴾

23) La intercesión no beneficia excepto a quien Al-lah se lo permite, y Al-lah solo le permite interceder a aquel con quien Él está complacido, debido a Su grandeza. Y es por Su grandeza que cuando Él habla en el cielo, los ángeles batan sus alas en sumisión a lo que Él dice, hasta que, cuando el miedo desaparece de sus corazones, se dicen unos a otros: “¿Qué acaba de decir tu Señor?” Los ángeles responden que Él dijo la verdad, y que Él es Excelso en Su esencia, y en su dominio es Grande.

24) Mensajero, diles a esos idólatras: “¿Quién los sustenta desde los cielos al hacer brotar los cultivos, las plantas y las frutas?” Di: “Es Al-lah quien los sustenta. ¡Idólatras! Solo uno de nosotros está en la verdadera guía y el otro en un extravío evidente. No cabe duda de que los creyentes están bien guiados y los idólatras están extraviados”.

25) Mensajero, diles: “En el día del juicio no serán interrogados por los pecados que nosotros cometimos, ni nosotros seremos interrogados por lo que ustedes solían hacer”.

26) Diles: “Al-lah nos reunirá el día del juicio, luego juzgará entre ustedes y nosotros con justicia, y distinguirá al sincero del mentiroso, Él es el Juez que juzga con justicia, el Conocedor de todas las cosas, que sabe cómo emitir juicios.

27) Mensajero, diles: “Muéstrenme a aquellos a los que ustedes le han atribuido a Al-lah como copartícipes, a los cuales asocian con Él en la adoración. Ciertamente no es como piensan, no tiene copartícipes, sino que Él es Al-lah, el Poderoso a Quien nadie puede vencer, Sabio en Su creación, decreto y control”.

28) No te envíe, Mensajero, sino por causa de toda la humanidad, para dar buenas nuevas del Paraíso a los piadosos, y para advertir a los incrédulos y transgresores acerca del fuego, pero la mayoría de la gente no lo sabe. Si hubieran sabido, no te habrían rechazado.

29) Los idólatras dicen, mientras piden que se apresure el castigo sobre el que estás advirtiéndoles: “Si es que eres sincero, dínos: ¿Cuándo sucederá este castigo que prometes?”

30) Mensajero, diles a estas personas que piden que el castigo se apresure: “Hay un tiempo fijado para ustedes y, cuando les llegue el momento, no será retrasado ni adelantado en lo más mínimo. Ese día es el día del juicio”.

31) Los que no creyeron en Al-lah dijeron: “Nunca creeremos en el Corán que Mujámmad afirma que le ha sido revelado, ni en los libros divinos anteriores”. Y si vieras, Mensajero, cuando los injustos sean llevados ante su Señor en el Día del Juicio para que rindan cuentas. Ellos disputarán entre sí, culpándose unos a otros. Aquellos que fueron sometidos dirán a sus líderes que los oprimieron en esta vida: “Si no nos hubieran extraviado, habríamos sido creyentes de Al-lah y Sus mensajeros”.

### Enseñanzas:

1. Es necesario ser paciente al enseñar, para que la gente no responda de manera obstinada e irracional.
2. Quien sigue sus pasiones y deseos, considera que está en la verdad.
3. El mensaje del Profeta ﷺ es para toda la humanidad, incluso para los yinnes.

332) Los líderes que fueron arrogantes ante la verdad les dirán a los seguidores que oprimieron: “¿Los apartamos de la guía que trajo Mujámmad? No, sino que fueron ustedes los injustos y los corruptos que practicaron la inmoralidad”.

333) Los seguidores que fueron oprimidos les dirán a sus líderes que fueron arrogantes a la verdad: “Pero fueron sus maquinaciones día y noche las que nos apartaron de la guía, ya que nos ordenaban que no creyéramos en Al-lah y que adoráramos a seres creados fuera de Él”. Y ocultarán el arrepentimiento por haber sido incrédulos en este mundo cuando vean el castigo, y sabrán que serán castigados. Pero pondré cadenas en los cuellos de los incrédulos, y no recibirán esta retribución sino por sus actos de idolatría y sus pecados.

Para consolar al Mensajero ﷺ cuando su pueblo lo rechazó, Al-lah le recordó que las naciones anteriores a él también tuvieron como práctica el rechazo de sus profetas. Él dijo:

334) No envié un mensajero a ninguna ciudad para advertir del castigo de Al-lah sin que sus habitantes ricos, de poder, de prestigio y riqueza, dijeran: “No creemos en aquello con lo que han sido enviados, mensajeros”.

335) Estas personas de prestigio dijeron con alarde y arrogancia: “Nosotros tenemos más riquezas e hijos. Mientes cuando dices que seremos castigados, ya que no seremos castigados en este mundo ni en el Más Allá”.

336) Mensajero, dile a estos que han sido engañados por los favores que han recibido: “Mi Señor da el sustento a quien Él quiere, para probar si es agradecido o desagradecido, y Él lo restringe a quien Él quiere, para probar si es paciente o se disgusta. Pero la mayoría de la gente no sabe que Al-lah es Sabio. Él no decreta un asunto sin que sea en completa sabiduría, lo cual conocen los que saben y los ignorantes desconocen”.

337) Ni las riquezas ni los hijos de los que se jactan son los que complacen a Al-lah, sino que complace a Al-lah quien cree en Al-lah y hace buenas obras, ese recibirá una recompensa multiplicada. Su riqueza lo acerca más a Al-lah ya que la gasta en la causa de Al-lah, y sus hijos también son un medio para elevar su rango, porque hacen súplicas por su padre. Por lo tanto, aquellos creyentes que hagan buenas obras recibirán una recompensa multiplicada por el bien que hicieron y estarán en los rangos más altos del Paraíso, a salvo de lo que temen: el castigo, la muerte y el fin de la alegría.

338) Pero los incrédulos que se esfuerzan por alejar a las personas de Mis aleyas para lograr sus objetivos, son perdedores en este mundo y serán castigados en el Más Allá.

339) Mensajero, di: “Mi Señor le concede el sustento a quien Él quiere de Su creación y lo restringe a quien Él quiere. Todo lo que gasten en la causa de Al-lah, Al-lah se los recompensará con algo mejor en este mundo, y con una gran recompensa en el Más Allá. Al-lah es el mejor de los proveedores, por lo tanto, todo aquel que requiera sustento debe recurrir a Él”.

### Enseñanzas:

1. El disociarse unos de otros no eximirá a los líderes y a los seguidores de su responsabilidad.
2. Apegarse a la riqueza impide cumplir con la verdad y entregarse a ella.
3. El creyente se beneficia de su riqueza e hijos, mientras que el incrédulo no se beneficia de ellos.
4. Gastar en la causa de Al-lah trae como recompensa riquezas en este mundo y una generosa recompensa en el Más Allá.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا أَنَحْنُ صَدَدٌ نَكُرُ  
عَنِ الْهَدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَهُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٣٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ  
اسْتَضَعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ  
تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرَأُ التَّدَامَةَ  
لِتَأْرَأُوا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَعْتَابَ فِي آعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ  
مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُّتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٣٤﴾  
وَقَالُوا أَنَحْنُ أَكْبَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٣٥﴾  
قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣٦﴾ وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُفَرِّقُكُمْ  
عِندَ تَارِظِنَا إِلَّا مَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءٌ  
أَلْبَسَعَفٌ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْعُرْفَتِ ءَامِنُونَ ﴿٣٣٧﴾ وَالَّذِينَ  
يَسْعَوْنَ فِي ءَابِلِنَا مُّعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُّحْضَرُونَ ﴿٣٣٨﴾  
قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِن عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ  
وَمَا أَنفَقْتُمْ مِّن شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٣٩﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهْلُوا لِي آيَاتِكُمْ كَانُوا  
 يَعْبُدُونَ ﴿٤٣٠﴾ قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا  
 يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرَهُمْ بِهِم مُمُونُونَ ﴿٤٣١﴾ قَالُوا وَمَا لَنَا لَا يَمْلِكُ  
 بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ  
 النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٣٢﴾ وَإِذْ أَنْتَبَلْنَا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيْنَتِ  
 قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا آيَاتُ الْمُرْسَلِينَ قَالُوا لَنْ نَبْرُدَّ لَكَ عِبَادًا أَبَاءُؤُكُمْ  
 وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا آيَاتُكَ مُفْتَرَىٰ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوِ لَدُنَّا  
 جَاءَهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَابٌ مُنِيبُونَ ﴿٤٣٣﴾ وَمَاءٌ أَنْتَبَهُمْ مِنْ كُتُبِ  
 يَدُسُّونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٣٤﴾ وَكَذَّبَ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا مَعِشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا  
 رُسُلِي فَوَكَيْفَ كَانَتْ نَكِيرِ ﴿٤٣٥﴾ قُلْ إِنَّمَا أَعْطِيكُمْ بِيُوحٍ إِنْ  
 تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلِيَ مِثْنِي وَفُرُدِّي ثُمَّ تَتَفَكَّرْ وَمَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ  
 حِجَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٣٦﴾ قُلْ  
 مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى  
 كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٣٧﴾ قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَمَ الْعُيُوبِ ﴿٤٣٨﴾

Saba

433

Parte 22

Lot también desmintieron la verdad. Y los idólatras de tu pueblo no han recibido ni la décima parte de la fuerza, el poder y la cantidad que las naciones anteriores recibieron. Cada una de ellas negó a su Mensajero, por lo que la riqueza y la fuerza que recibieron no las beneficiaron, y Mi castigo cayó sobre ellas. Así que vean el resultado de Mi reprobación y Mi castigo.

﴿430﴾ Mensajero, diles a esos idólatras: “Solo me dirijo a ustedes para aconsejarles que se abstengan de los malos deseos, por la causa de Al-lah, de a dos o individualmente, y que luego reflexionen sobre la vida de su compañero y sobre lo que conocen acerca de su inteligencia, veracidad y credibilidad”, para que les quede claro que el Profeta ﷺ no está loco. Él no es sino un amonestador que advierte de un severo castigo, si no se arrepienten ante Al-lah por asociarle copartícipes.

﴿431﴾ Mensajero, diles a estos idólatras que desmienten: “No les he pedido remuneración ni pago a cambio de la guía y el bien que les he traído. Mi recompensa solo proviene de Al-lah, y Él es Testigo de todas las cosas. Él es testigo de lo que les he transmitido y de sus acciones, por las que luego los retribuiré”.

Después de que Al-lah expuso las pruebas contra la gente de la falsedad y la idolatría, declaró que es Su costumbre lo siguiente:

﴿432﴾ Mensajero, di: “Mi Señor hará triunfar la verdad sobre la falsedad, y Él es conocedor de lo oculto. Nada en el cielo ni en la Tierra está oculto de Él, tampoco las acciones de Sus siervos”.

### Enseñanzas:

1. Seguir ciegamente a los ancestros aleja de la guía.
2. Apartarse de los deseos y reflexionar de manera objetiva conduce a una conclusión correcta y a un pensamiento adecuado.
3. Quien invite al camino de su Señor, no debe esperar recompensa de ninguna persona, sino que solo la debe esperar de su Señor.

﴿40﴾ Mensajero, recuerda el día en que Al-lah los reunirá a todos, y les dirá a los ángeles que amonesten a los idólatras y los reprendan: “¿Son estos los que solían adorarlos en la vida mundanal fuera de Al-lah?”

﴿41﴾ Los ángeles dirán: “Tú eres puro y exaltado. Tú eres nuestro guardián, no ellos, por lo que no existe amistad entre nosotros y ellos, sino que estos idólatras adoraban a los demonios. Se les aparecían como ángeles, para que los adoraran además de Al-lah, y la mayoría creía en ellos”.

﴿42﴾ El día en que sean reunidos para rendir cuentas, los que fueron objeto de adoración no podrán beneficiar ni podrán perjudicar a quienes los adoraron en este mundo. Les diré a los que fueron injustos consigo mismos por su incredulidad y sus pecados: “Sufran el castigo del fuego que solían negar en el mundo”.

﴿43﴾ Cuando les recitas a estos idólatras desmentidores Mis aleyas claras reveladas a nuestro Mensajero, y de las que no hay duda, dicen: “Este no es sino un hombre que ha traído este mensaje para desviarnos del camino de nuestros antepasados”. Y dicen: “El Corán no es más que una mentira inventada contra Al-lah”. Y los que no creyeron en Al-lah dijeron sobre el Corán cuando les llegó: “Esto no es más que magia evidente para separar a los maridos de sus esposas y a los hijos de sus padres”.

﴿44﴾ No les he revelado ningún libro, que podría ser la razón por la que afirman que el Corán es una mentira inventada por Mujámmad, ni tampoco les envié antes de ti, Mensajero, un mensajero que les advirtiera sobre el castigo de Al-lah.

﴿45﴾ Las naciones anteriores como ‘Ad, Zamud y el pueblo de

﴿٤٩﴾ Mensajero, díles a estos idólatras que desmienten el mensaje: “La verdad, que es el Islam, ha llegado, y la falsedad que no tiene poder ni supremacía se ha ido, y no volverá a su dominio”.

﴿٥٠﴾ Mensajero, díles a estos idólatras que desmienten: “Si me desvío de la verdad en lo que les transmito, mi extravío solo me perjudica a mí. Nada de eso los afectará. Pero si sigo la guía, es por lo que mi Señor me revela. Él es Quien oye las palabras de Sus siervos, es el Cercano, no es difícil para Él oír lo que digo”.

﴿٥١﴾ Si vieras, Mensajero, cuando estos desmentidores se aterricen al ver el castigo el día del juicio. Entonces no habrá lugar hacia el que puedan correr, ni refugio al que puedan recurrir, y serán tomados desde un lugar cercano que es fácil de alcanzar desde el principio. Si pudieras verlo, verías algo impresionante.

﴿٥٢﴾ Y dirán cuando vean su destino: “Creemos en el día del juicio”, pero ¿cómo alcanzarán y adquirirán la fe cuando el lugar para aceptarla estará lejos de ellos, ya que habrán dejado la vida mundana, que es la morada de las acciones y no de la recompensa, para ir a la morada del Más Allá, que es la morada de la recompensa y no de las acciones?

﴿٥٣﴾ ¿Y cómo alcanzarán y aceptarán la fe siendo que no creyeron en ella en la vida mundanal y sobre la que hacían acusaciones con recelo desde una dirección lejana a la verdad diciendo que el Mensajero ﷺ era un mago, adivino y poeta?

﴿٥٤﴾ A estos desmentidores se les impedirá lo que desean, el placer de esta vida, así como el arrepentirse de su incredulidad, la salvación del fuego y el regreso a la vida mundanal, tal como sucedió con sus semejantes de las naciones anteriores. Dudaban de lo que los mensajeros trajeron, es decir, de la Unicidad de Al-lah y de la fe en la resurrección.

فَلْجَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّلُ الْبَاطِلَ وَمَا يَعْبُدُ ۖ قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحِي إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ فَرَغُوا فَلا فَوْتَ وَأُخِذُوا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾ وَقَالُوا ءَامَنَّا بِهِ وَأَنَّىٰ لَهُمُ التَّنَاطُوشُ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْدِرُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَجِيلٌ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا بَشَرْتَهُمْ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاءِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُرِيبٍ ﴿٥٤﴾

سورة فاطر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكِةِ رُسُلًا أُولَٰئِكَ أَجْنَحٌ مَشَىٰ وَتِلْكَ أَرَبُ فِي الْحَقِّ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مَرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ يَتَابَعُ النَّاسُ أَذْكَرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ كَمَا هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَزُرُّكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾

## SURA EL ORIGINADOR

Revelada en La Meca

### Tema principal de la Sura

Se centra en presentar las manifestaciones del poder de Al-lah y la perfección de la creación, y los motivos para glorificarlo, temerle, tener fe en Él y recordar Sus favores.

### Exégesis

﴿١﴾ Toda alabanza es para Al-lah, el Creador de los cielos y la Tierra sin precedente, y Quien hizo de los ángeles mensajeros que ejecutan Sus órdenes. Algunos de ellos transmiten la revelación a los Profetas y los fortalecen para que realicen lo que se les encomendó. Algunos tienen dos, tres o cuatro alas con las que vuelan para llevar a cabo lo que se les ha ordenado. Al-lah aumenta en Su creación lo que Él desea en belleza. Al-lah es Poderoso sobre todas las cosas. Nada está fuera de Su capacidad.

﴿٢﴾ Las llaves de todas las cosas están en las manos de Al-lah. Por lo tanto, nadie puede impedir que Él conceda sustento, guía o buena fortuna a la gente. No hay quien pueda conceder lo que Él ha retenido. Él es el Poderoso a Quien nadie puede vencer, sabio en Su creación, decretos y planes.

﴿٣﴾ ¡Gente! Recuerden el favor de Al-lah sobre ustedes con su corazón, sus palabras y sus acciones. ¿Tienen otro creador además de Al-lah que los sustente del cielo con el agua que Él les envía, y que los sustente de la tierra con los frutos y los cultivos que Él hace brotar? No hay otro Dios verdadero además de Él. Entonces, ¿cómo es que aun así se apartan de esta verdad e inventan mentiras contra Al-lah, y dicen que Al-lah tiene copartícipes cuando es Él quien los creó a todos y los sustenta?

### Enseñanzas:

1. El terror de los incrédulos en el día del juicio será terrible.
2. El lugar donde la fe beneficia a las personas es este mundo, porque es la morada de las acciones.
3. La grandeza de la creación de los ángeles muestra la grandeza de su Creador.

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾  
يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْعُرُورُ ﴿٥﴾ إِنْ الشَّيْطَانُ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ  
عَدُوًّا وَإِتْمَادَ عُرْوَاتِهِ لِيَكُونُوا مِن أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾ الَّذِينَ  
كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾ أَفَمَن زِينَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَأَاهُ حَسَنًا فَإِن  
اللَّهُ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبَ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ  
حَسْرَتٌ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾ وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ  
الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ الْآرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا أَكْذَلِكَ النُّشُورُ ﴿٩﴾ مَن كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا  
إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ  
يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿١٠﴾  
وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِّن نُّرَابٍ ثُمَّ مَنَّمْ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَرْوَاجًا  
وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ  
وَلَا يُقْضَى مِنْ عُمْرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

﴿٤﴾ Mensajero, si tu gente te desmiente sé paciente, porque no eres el primer Mensajero cuya gente desmintió: las naciones anteriores a ti desmintieron a sus profetas, como los pueblos de 'Ad, Zamud y de Lot. Solo a Al-lah vuelven todos los asuntos, por lo que Él destruirá a los desmentidores y ayudará a Sus mensajeros y creyentes.

﴿٥﴾ ¡Gente! La resurrección y la recompensa en el día del juicio, que Al-lah les ha prometido, son sin duda verdaderas, por lo que no deben permitir que los placeres de la vida mundanal y sus deseos los engañen y les impidan prepararse para ese día por medio de buenas acciones, ni deben dejar que Satanás los engañe incitándolos a inclinarse hacia los placeres mundanos fuera de la ética islámica.

﴿٦﴾ ¡Gente! Satanás es para ustedes un enemigo cuya enemistad es eterna, así que tómenlo como un enemigo comprometiéndose a luchar contra él. El demonio llama a sus seguidores a que no crean en Al-lah para que ingresen al fuego en el día del juicio.

﴿٧﴾ Los que no creyeron en Al-lah por seguir al demonio recibirán un castigo severo. Pero aquellos que creen en Al-lah y hacen buenas obras obtendrán el perdón de Al-lah por sus pecados y recibirán una gran recompensa en el Paraíso.

﴿٨﴾ Aquel cuyas malas acciones han sido embellecidas por el demonio, y piensa que son buenas, no es como aquel para quien Al-lah ha embellecido la verdad, por lo que cree que es la verdad, porque Al-lah desvía a quien Él quiere y guía a quien Él quiere, sin que nadie pueda obligarlo. Así que no te aflijas, Mensajero, por el extravío de los que se han desviado. Al-lah es conocedor de lo que hacen. Ninguna de sus acciones está oculta para él.

﴿٩﴾ Al-lah es Quien envía los vientos, y estos mueven las nubes a las que luego conduzco hacia una tierra seca, y le doy vida por medio de las lluvias y hago que las plantas crezcan después de haber sido una tierra muerta y seca. Así como le di vida a esta tierra yerma, con las plantas que hice crecer en ella, igualmente ocurrirá la resurrección de los muertos el día del juicio.

﴿١٠﴾ Quien quiera honor en este mundo o en el Más Allá solo debe esperarlo de Al-lah, porque solo a Al-lah pertenece el honor en ambos. Hacia Él ascienden las buenas obras de Sus siervos. Pero aquellos que maquinan maldades, recibirán un castigo severo. Las maquinaciones de los incrédulos perecerán y no lograrán sus objetivos.

﴿١١﴾ Al-lah es quien creó a su padre Adán de la tierra, luego creó al resto de una gota de esperma, luego los hizo hombres y mujeres para que casen entre sí. Ninguna mujer concibe un feto ni da a luz sin que Él tenga conocimiento. Nada de eso está oculto de Él. Nada en Su creación puede alargar o acortar su vida sin que esté registrado en la Tabla Preservada. Todo lo que se ha mencionado, es decir, crearlos de la tierra, luego en etapas y registrar su plazo de vida, es cosa fácil para Al-lah.

### Enseñanzas:

1. El Mensajero ﷺ recibió consuelo cuando le fueron mencionadas las condiciones de los mensajeros anteriores con sus pueblos.
2. Ser engañados por el materialismo es uno de los medios que lleva a las personas a alejarse de la verdad.
3. Tomar al demonio como enemigo implica adoptar medios que ayuden a protegerse de Él, como el recuerdo de Al-lah, la recitación del Corán, los actos de obediencia y el abandono de los pecados.
4. La afirmación del atributo "el Altísimo".

12) Los dos mares no son iguales: uno es extremadamente dulce y agradable para beber debido a su dulzura, mientras que el otro es salado y amargo, por lo que no es potable debido a su extrema salinidad. De cada uno de esos mares comen carne fresca, que es el pescado, y de ellos extraen las perlas y los corales que usan como adorno. Pueden ver los barcos que surcan el mar cuando navegan, yendo y viniendo, para que puedan buscar la gracia de Al-lah por medio del comercio, y para que agradezcan a Al-lah por los muchos favores que Él les ha concedido.

13) Al-lah hace que la noche entre en el día y hace que el día entre en la noche. Él sometió el Sol y la Luna, cada uno de ellos recorre su órbita designada hasta un tiempo fijado que solo Allah conoce, que es el fin del mundo. Quien dispone todo eso y lo lleva a cabo es Al-lah, su Señor. Solo a Él Le pertenece el reino. Pero los ídolos que adoran fuera de Él no poseen ni siquiera la piel de un hueso de dátil, entonces ¿cómo pueden adorarlos además de Mí?

14) Si invocan a sus dioses, estos no pueden oírlos, porque son objetos inanimados que no pueden oír. Y, aunque oyeran cuando los invocan, no podrían responder. El día del juicio se disociarán de que los hayan idolatrado y de sus adoradores. Mensajero, no hay nadie que pueda informarte mejor que Al-lah.

15) ¡Gente! Ustedes son los que necesitan de Al-lah en todos sus asuntos y en todas sus condiciones. Mientras que Al-lah es el Autosuficiente que no necesita nada de ustedes, el Digno de alabanza en este mundo y en el Más Allá por lo que decreta para Sus siervos.

16) Si Él quisiera destruirlos, podría eliminarlos y poner en su lugar a una nueva creación que Lo adoraría y no asociaría a ningún copartícipe con Él.

17) Destruirlos y poner en su lugar a una nueva creación no es imposible para Al-lah.

18) Ningún alma cargará el pecado de otra, sino que toda alma cargará con su propio pecado. Si un alma que ha sido cargada con su pecado pide que alguien la ayude a cargar parte de él, no podrán ayudarla en nada, aunque se trate de un pariente cercano. Mensajero, solo puedes advertir del castigo a quienes temen a su Señor en su vida privada y cumplen correctamente con la oración, porque ellos son los que se beneficiarán con tu advertencia. Quien se purifique de sus pecados, siendo el mayor de ellos la idolatría, se beneficiará cuando regrese a su Señor, porque Al-lah no tiene necesidad alguna de la obediencia de Sus siervos. Ante Al-lah comparecerán en el Día del Juicio para rendir cuentas y ser retribuidos según sus obras.

### Enseñanzas:

1. La sumisión del mar, la sucesión de la noche y el día, así como la sumisión del Sol y la Luna, se encuentran entre los favores de Al-lah hacia la gente. Sin embargo, la gente está acostumbrada a estos favores y, por lo tanto, no son conscientes de ellos.
2. La mente del idólatra es necia, ya que invoca ídolos que no pueden oír ni responder.
3. Necesitar de Al-lah es una cualidad inseparable de los seres humanos, mientras que la independencia es una cualidad de perfección de Al-lah.
4. La purificación del alma depende del propio siervo, ya que depende de él protegerla o arruinarla.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا  
مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَاكُؤُنٍ لِّحْمَاطِرٍ يَأْكُلُونَ وَتَسْتَخْرِجُونَ  
حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَازِرَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ  
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي  
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكَ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ  
تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾ إِنْ  
تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ  
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ  
﴿١٤﴾ \* يَا أَيُّهَا النَّاسُ اسْمِعُوا لِقَاءَ إِيَّايَ اللَّهُ وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾ إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾  
وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ  
تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جَمَلِهَا لِأَيِّحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ  
إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾ وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ  
 ﴿٢٠﴾ وَلَا الظُّلُّ وَلَا الْحُرُورُ ﴿٢١﴾ وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا  
 الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي  
 الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا  
 وَنَذِيرًا وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا اخْلَافَ فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾ وَإِن يَكْفُرُوكَ  
 فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ  
 وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ  
 مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ  
 جُدُدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَعَرَايِبٌ سُودٌ ﴿٢٧﴾  
 وَمِنَ النَّاسِ وَالذِّئَابِ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ وَكَذَلِكَ  
 إِنَّمَا يَجْحَشِي اللَّهُ مَن عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا  
 رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾ لِيُؤْتِيَهُم  
 أَجْرَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِنَا إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

19) El incrédulo y el creyente no son iguales, así como el ciego y el que ve no son iguales.

20) La incredulidad y la fe no son iguales, al igual que la oscuridad y la luz no son iguales.

21) El Paraíso y el fuego del infierno no son iguales en sus efectos, así como la sombra y los vientos cálidos no son iguales.

22) Los creyentes y los incrédulos no son iguales, así como los vivos y los muertos no son iguales. Al-lah hace oír a aquellos a quienes Él quiere guiar. Pero tú, Mensajero, no puedes hacer oír a los incrédulos que son como los muertos en las tumbas.

23) Tú no eres sino un advertidor del castigo de Al-lah.

24) Mensajero, te he enviado con la verdad de la que no hay duda, para albriciar a los creyentes acerca de la generosa recompensa que Él ha preparado para ellos, y para advertir a los incrédulos sobre el doloroso castigo que Él ha preparado para ellos. No hubo nación por la que no haya pasado un mensajero de Al-lah para advertirles de Su castigo.

25) Mensajero, si tu gente te desmiente sé paciente, porque no eres el primer Mensajero cuyo pueblo lo desmintió: las naciones anteriores rechazaron a sus mensajeros como los pueblos de 'Ad, Zamud y de Lot. Sus mensajeros fueron con pruebas claras y milagros evidentes que demostraban su veracidad, y con las Escrituras que iluminan a quien reflexiona en ellas y las contempla.

26) Pero, a pesar de eso, no creyeron en Al-lah y Sus mensaje-

ros, y los rechazaron junto a su mensaje, por lo que destruí a los que no creyeron. Así que reflexiona, Mensajero, cuán terrible fue Mi castigo cuando los destruí.

27) Mensajero, ¿no ves que envié agua del cielo, con la que luego hice brotar frutas de diferentes colores: rojas, verdes, amarillas, entre otras, después de haber regado sus árboles? Y en las montañas hay vetas blancas, rojas y otras de un negro intenso.

28) Entre los seres humanos, los animales salvajes y los ganados (camellos, vacas y ovejas) también hay de diferentes colores. Solo aquellos que exaltan a Al-lah y tienen verdadero temor de Él, son sabios, porque reconocen Sus atributos, Su ley revelada y la prueba de Su poder. Al-lah es Poderoso, nadie puede vencerlo. Él perdona los pecados de Sus siervos que se arrepienten.

29) Quienes leen el Libro de Al-lah que le revelé a Mi Mensajero y que practican lo que contiene, cumplen con la oración de la mejor manera, y dan caridad de lo que les provee, a través del zakat y de otras formas, en secreto y en público, son los que buscan por medio de esas acciones un trato con Al-lah, el cual siempre es provechoso.

30) Por lo tanto, Al-lah les dará la recompensa total por sus acciones y les concederá más de Su gracia, porque este es Su dominio. Él perdona los pecados de quienes tienen estas cualidades y aprecia sus buenas acciones.

### Enseñanzas:

1. La gran diferencia entre la gente de verdad y la gente de falsedad.
2. El envío de un gran número de mensajeros antes de la llegada de Mujámmad ﷺ muestra la grandeza de la misericordia de Al-lah y la naturaleza ingrata de muchas personas.
3. La destrucción final de los incrédulos es una costumbre divina.
4. La fe y sus características conducen a todo tipo de beneficios y éxito, mientras que permanecer en la incredulidad no trae ningún beneficio.



31 La escritura que te he revelado, Mensajero, es la verdad sobre la que no hay duda, que ha sido revelada por Al-lah para confirmar las escrituras anteriores. Al-lah está bien informado acerca de Sus siervos y lo ve todo. Por lo tanto, Él le revela al Mensajero de cada nación lo que necesitan en su tiempo y espacio.

32 Revelé el Corán a la nación de Mujámmad ﷺ, a la que Yo elegí sobre otras comunidades. Algunos de ellos fueron injustos consigo mismos al cometer actos prohibidos e incumplir sus obligaciones. Algunos fueron moderados, ya que cumplieron con sus obligaciones y se abstuvieron de actos prohibidos, aunque dejaron de lado algunos actos recomendados y cometieron algunos actos reprochables. Otros, con el permiso de Al-lah, se destacaron por sus buenas acciones, ya que cumplieron con sus obligaciones y con los actos recomendados, y se abstuvieron de actos prohibidos y reprochables.

33 Los elegidos entrarán en jardines de residencia. Allí, llevarán brazaletes de oro y perlas y sus prendas serán de seda.

34 Dirán después de entrar en el Paraíso: “Alabado sea Al-lah, Quien nos ha librado de la tristeza que nos causaba el temor de ingresar al fuego. Nuestro Señor es en verdad perdonador de los pecados de Sus siervos que se arrepienten, y Él es agradecido porque lo siguen.

35 Aquel que nos estableció en la Morada Eterna (por Su generosidad, no por nuestro poder ni fuerza) donde no sufriremos cansancio ni fatiga”.

Después de que Al-lah mencionó la recompensa de aquellos de Sus siervos que fueron elegidos, menciona en la siguiente aleya la recompensa de los que rechazaron el mensaje, que son los incrédulos:

36 Para aquellos que nieguen a Al-lah el destino será el fuego del Infierno, donde permanecerán por la eternidad. No podrán morir y descansar del castigo, ni tampoco se les aliviará en nada el castigo del Infierno. Una retribución similar recibirá todo aquel que niega los favores de Su Señor en el Día del Juicio.

37 Allí gritarán tan fuerte como puedan, pidiendo ayuda: “¡Señor nuestro! Sácanos del fuego y haremos obras justas, diferentes a las que hicimos antes, para que podamos obtener Tu complacencia y ser salvos de Tu castigo”. Al-lah les responderá: “¿No les concedí una vida lo suficientemente larga como para que quien quisiera prestar atención y hacer obras justas lo hiciera? ¿Y no vino a ustedes el Mensajero para advertirles del castigo de Al-lah? Por lo tanto, no tienen argumentos ni excusas después de todo esto, así que sufran el castigo del fuego”. Los que son injustos por su incredulidad y pecados no tendrán quien los libere del castigo de Al-lah ni quien lo alivie para ellos.

38 Al-lah conoce todo lo que está oculto en los cielos y en la Tierra. Nada de eso escapa de Él. Él conoce todo lo que Sus siervos ocultan en sus corazones, sea bueno o malo.

### Enseñanzas:

1. La virtud de la nación de Mujámmad ﷺ sobre todas las demás naciones.
2. La diferencia en la fe de los creyentes implica una diferencia en su rango en este mundo y en el Más Allá.
3. El tiempo es un bien que debe ser cuidado. Quien lo desperdicia se arrepentirá cuando el arrepentimiento no servirá de nada.
4. El conocimiento de Al-lah lo abarca todo.

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾ ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بإِذْنِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾ جَنَّتٌ عَدْنٌ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَيُلْبَسُونَ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾ الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا الْغُوبُ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفَ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٦﴾ وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا  
يَرِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَذُكُ الْكَافِرِينَ  
كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٤٣٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ  
أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ مِّنْهُ بَلْ إِن يُبَدِّدُوا الظَّالِمُونَ  
بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٤٠﴾ إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِن زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِي  
إِنَّهُ وَكَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤١﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ  
نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ أَهْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ  
مَّا زَادَهُمْ إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٤٢﴾ اسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ السَّيِّئِ  
وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ  
الْأَوَّلِينَ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٤٣﴾  
أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ  
فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤٤﴾

﴿٣٩﴾ Él es Quien hizo que ustedes se sucedieran unos a otros en la Tierra. Los que nieguen a Allah y lo que trajeron los mensajeros deberán cargar con el pecado y la retribución de su incredulidad. Su incredulidad no perjudica a su Señor. Su incredulidad solo hace aumentar el descontento y el rechazo de su Señor hacia ellos. La incredulidad solo hará que los que no creen pierdan aún más, ya que perderán lo que Al-lah habría preparado para ellos en el Paraíso si hubieran creído.

﴿٤٠﴾ Mensajero, díles a esos idólatras: “Respóndame acerca de aquellos coparticipes que adoran en lugar de Al-lah, ¿qué han creado en la Tierra? ¿Crearón sus montañas? ¿Crearón sus ríos? ¿Crearón sus animales? ¿O participaron en la creación de los cielos junto con Al-lah? ¿O les he revelado un libro que pruebe la validez de la adoración a sus ídolos? Nada de eso es verdad”. Ciertamente, los que son injustos por su incredulidad y pecados solo se prometen engaños unos a otros.

﴿٤١﴾ Al-lah contiene los cielos y la Tierra para evitar que se desplomen y, si se desplomaran, nadie los podría contener más que Él. Él es Paciente y no se apresura a castigar, es Perdonador de los pecados de aquellos de Sus siervos que se arrepienten.

﴿٤٢﴾ Estos incrédulos juraron solemnemente y afirmaron que si un mensajero de Al-lah viniera a ellos para advertirles de Su castigo, seguirían la verdad más que los judíos, los cristianos y las demás religiones. Sin embargo, cuando Mujámmad ﷺ vino a ellos por haber sido enviado por Su Señor, y les advirtió del castigo de Al-lah, no hicieron sino aumentar su rechazo a la verdad y aferrarse a la falsedad. Faltaron a los juramentos solemnes que hicieron bajo los cuales afirmaron que serían mejor guiados que aquellos que los precedieron.

﴿٤٣﴾ Cuando hicieron los juramentos en nombre de Al-lah no fue de buena fe y con un buen objetivo. Solo fue para mostrarse arrogantes en la tierra y para engañar a la gente. Las maquinaciones malvadas recaen solo sobre los que las maquinan. ¿Acaso esperan estos conspiradores arrogantes algo distinto a la práctica establecida por Al-lah, que es la destrucción tal como Él destruyó a sus predecesores que se asemejaron a ellos? No hallarán cambios en la práctica de Al-lah en cuanto a la destrucción de los arrogantes, por lo que no podrán evitar su propia destrucción.

﴿٤٤﴾ ¿Es que estos desmentidores no han viajado por la tierra y reflexionado sobre el fin de las naciones anteriores que negaron la verdad? ¿No fue su final funesto cuando Al-lah los destruyó, aunque eran superiores a esta gente en fuerza y civilización? No hay nada en los cielos ni en la Tierra que pueda superar a Al-lah. Él es Quien conoce las acciones de estos desmentidores, ninguna de sus acciones está oculta ni se escapa de Él. Al-lah puede destruirlos cuando Él quiera.

#### Enseñanzas:

1. La incredulidad causa el descontento de Al-lah y es el camino hacia la pérdida y la miseria.
2. Los idólatras no tienen evidencia para validar su idolatría, ni racional ni por revelación divina.
3. La conspiración de los injustos solo les causará destrucción a ellos mismos tarde o temprano.

445 Si Al-lah se apresurara a castigar a las personas por el mal que hicieron y los pecados que cometieron, habría destruido a todas las personas de la Tierra a la vez, junto con las riquezas que poseen. Sin embargo, Al-lah les concede una prórroga hasta un tiempo fijado, que es el Día de la Resurrección. Cuando llegue el Día de la Resurrección, Al-lah estará bien informado de lo que Sus siervos solían hacer, ya que nada permanece oculto de Él. Entonces los retribuirá por sus acciones, sean buenas o malas.

## SURA IÁ' SÍN

Revelada en La Meca

### Tema principal de la Sura

Se centra en el establecimiento y la evidencia de la profecía y la resurrección.

### Exégesis:

- 1 Iá' Sín. La explicación sobre las letras inconexas fue expuesta anteriormente en la sura La Vaca.
- 2 Al-lah hace un juramento por el Corán, cuyas aleyas han sido elaboradas a la perfección, y del que no proviene ninguna falsedad ni delante ni detrás.
- 3 Mensajero, tú eres de aquellos mensajeros que fueron enviados por Al-lah a Sus siervos, para instruirlos a declarar Su Unidad y adorarlo solo a Él.
- 4 Relativo a una ley íntegra con un enfoque recto.
- 5 Esta ley íntegra con un enfoque recto es revelada por tu Señor, el poderoso a Quien nadie puede desafiar, y el misericordioso con Sus siervos que tienen fe.

6 Al-lah te lo reveló para advertir y exhortar a una nación, a los árabes, a quienes ningún mensajero ha llegado a advertirlos y, como resultado, son negligentes en cuanto a la fe y el monoteísmo. Así mismo es el caso de cada nación que se ha alejado de la exhortación, necesitan mensajeros, eruditos y predicadores para que se lo recuerden.

7 El castigo de Al-lah ha pasado a ser obligatorio para la mayoría de estas personas, después de que la verdad de Al-lah a través de las palabras de Su Mensajero los alcanzara, sin embargo, no creyeron en ella y permanecieron en su incredulidad. No tienen fe en Al-lah ni en Su Mensajero, y no actúan según la verdad que ha llegado hasta ellos.

8 Estas personas no tienen fe ni dirección. Su ejemplo en esto es el de aquellos cuyos cuellos están sometidos por argollas de hierro que se extienden hacia arriba y cuyas manos están atadas a sus cuellos debajo de sus barbillas. Como resultado, se ven obligados a levantar la cabeza hacia el cielo y no pueden bajarlas. Estas personas se ven impedidas de tener fe en Allah y, por lo tanto, no se someten a Él ni bajan sus cabezas a causa de ello.

9 Puse delante de ellos una barrera que les impide ver la verdad y otra detrás de ellos. Cubrí sus ojos de la verdad para que no puedan verla de modo que sea beneficiosa para ellos. Esto les aconteció después de que su obstinación y persistencia en la incredulidad se hicieron evidentes.

10 Les da lo mismo a estos incrédulos que se oponen a la verdad, ya sea que tú, Mujámmad, los adviertas o no. No aceptarán lo que has traído de Al-lah.

11 La persona que realmente se beneficia de su advertencia es la que acepta este Corán y sigue lo que está establecido en él, y aquel que teme a su Señor en soledad, donde nadie más lo ve. Así que díles a aquellos que tienen estos atributos las gratas noticias de que Al-lah limpia sus pecados y los perdona, así como de una gran recompensa que les espera en el Más Allá, que es la entrada al Paraíso.

12 Al-lah vivirá a los muertos a fin de que rindan cuentas en el día de la resurrección. Las buenas y malas acciones que realizan en esta vida son registradas para ser recompensadas en la siguiente, así como las buenas y malas consecuencias de sus acciones, como el bien que surge de la caridad después de que fallecen y los males que resultan de sus fechorías. Hemos tenido en cuenta todo y lo hemos registrado en un libro claro, que es la Tabla Protegida.

### Enseñanzas:

1. La obstinación es un obstáculo para obtener la dirección hacia la verdad.
2. Actuar según el Corán y el temor de Al-lah son medios para entrar al Paraíso.
3. La virtud de un hijo justo, que beneficia de forma continua a la caridad, y hechos similares donde el bien permanece mucho después de que el siervo creyente haya fallecido.

وَأَوْيُوا أَخَذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا  
 مِنْ دَابَّةٍ وَلَٰكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فِإِذَا  
 جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا

سُورَةُ يَس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَس 1 وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ 2 إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ 3 عَلَىٰ  
 صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ 4 تَنْزِيلِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ 5 لِشَدِيدِ قُوْمَا  
 مَا أَنْذَرْنَا آبَاؤَهُمْ فَمَهُمْ عَافِلُونَ 6 لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ  
 فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ 7 إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْيُنِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَىٰ  
 الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ 8 وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا  
 وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ 9 وَسَوَاءٌ  
 عَلَيْهِمْ أَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ 10 إِنَّمَا تُنذِرُ  
 مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْعَلِيمَ 11 فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ  
 وَأَجْرٍ كَرِيمٍ 12 إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا  
 وَآثَرَهُمْ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ 13

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ  
 إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا  
 إِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ ١٤ قَالَوَمَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا  
 وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْدِبُونَ ١٥ قَالُوا  
 رَبَّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ١٦ وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ  
 الْمُبِينُ ١٧ قَالُوا إِنَّا نَطَّيْرُ نَابِكُمْ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا لَتَرْجُمَنَّكُمْ  
 وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٨ قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ أَإِنْ  
 ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ١٩ وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ  
 رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ٢٠ اتَّبِعُوا  
 مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ٢١ وَمَالِي لَأَعْبُدَ  
 الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٢ أَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً  
 إِنْ يُرِدِنِ الرَّحْمَنُ بَصِيرًا لَأَنْعِنَ عَنْهُ شَفَعَتْهُمْ شَيْئًا  
 وَلَا يَنْفَعُ دُونَهُ ٢٣ إِنِّي إِذًا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٢٤ إِنِّي ءَأَمَنْتُ  
 بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ٢٥ قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي  
 يَعْلَمُونَ ٢٦ بِمَا عَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ٢٧

13 Mensajero, dales a estos negadores obstinados un ejemplo que será una lección para ellos, que es la historia de los habitantes de la ciudad cuando sus mensajeros acudieron a ellos.

14 Cuando al principio Al-lah les envió dos mensajeros para invitarlos a la Unicidad de Al-lah, a Su Unidad y Su adoración, ellos los rechazaron. Luego enviamos como refuerzo a estos dos un tercer mensajero con ellos. Los tres mensajeros les dijeron a los habitantes de la ciudad: "Nosotros (los tres) hemos sido enviados para llamarlos a la Unicidad de Al-lah y seguir Su ley".

15 Los habitantes de la ciudad dijeron a aquellos que fueron enviados: "Ustedes son solo hombres como nosotros. No tienen ninguna posición privilegiada sobre nosotros. El Misericordioso no les ha enviado ninguna revelación. Ustedes solo prefieren mentiras en cuanto a esta afirmación acerca de Al-lah".

16 Los tres mensajeros dijeron en respuesta a la negación de los habitantes de la ciudad: "¡Nuestro Señor sabe que hemos sido enviados por Él a ustedes, habitantes de la ciudad! Esa es evidencia suficiente para nosotros.

17 Nuestro deber consiste solo en transmitir de forma clara lo que hemos recibido, a fin de comunicárselo a ustedes. No tenemos control sobre su guía".

18 Los habitantes de la ciudad les dijeron a los mensajeros: "Observamos un mal presagio en ustedes. Si no dejan de convocarnos al monoteísmo, los castigaremos con lapidación hasta la muerte y recibirán un castigo doloroso de nuestra parte".

19 Los mensajeros les respondieron: "El mal presagio está dentro de ustedes a causa del rechazo hacia Al-lah y el descuido de seguir a Sus mensajeros. ¿Ven algún mal presagio si les recordamos a Al-lah? De hecho, ustedes son un pueblo que ha ido demasiado lejos en la perpetración de los pecados y la incredulidad".

20 Desde una parte lejana de la ciudad, un hombre llegó corriendo temeroso de que su pueblo rechazara a los mensajeros y amenazara con asesinarlos o causarles daño. Él dijo: "¡Pueblo mío! Obedezcan lo que estos mensajeros han traído.

21 ¡Pueblo! Sigán a aquellos que no les piden ninguna recompensa por transmitir lo que han traído y que están bien guiados en la revelación de Al-lah que les comunican a ustedes. Una persona así merece ser imitada".

22 Este hombre benevolente expresó: "¿Qué me impide adorar a Al-lah, Quien me ha creado? ¿Qué te impide adorar a tu Señor, Quien te creó, y a Quien solo regresarás cuando seas resucitado por la recompensa?

23 ¿Debo considerar a otros ídolos y adorarlos erróneamente en lugar de adorar a Al-lah, Quien me creó? Si el Compasivo intentara causarme algún daño, la intercesión de estos ídolos no me serviría para nada, ni podrían salvarme del daño que Al-lah me haya destinado si muerdo como un incrédulo.

24 Si tuviera que tomarlos como dioses además de Al-lah estaría en un error flagrante, ya que habría adorado a un ser que no merece adoración y habría omitido adorar al Ser que lo merece.

25 ¡Pueblo mío!, he aceptado tanto a mi Señor como al suyo, así que escúchenme. No me preocupan las amenazas de muerte que hacen". Pero su pueblo insistió en matarlo y Al-lah lo introdujo al Paraíso.

26 y 27 Se ha dicho en honor a este hombre, después de que su pueblo lo matara: "ingresa al Paraíso después de morir como mártir". Cuando él ingresó y vio tal regocijo en él, expresó con anhelo: "Si tan solo aquellos de mi pueblo que me negaron y mataron supieran sobre el perdón de los pecados que obtuve y con lo que mi Señor me ha honrado, habrían creído como yo creí y habrían obtenido una recompensa similar a la mía".

#### Enseñanzas:

1. La importancia de los relatos para exhortar al camino de Al-lah.
2. Creer en los presagios y supersticiones es un acto de incredulidad.
3. Es obligatorio desear el bien y aconsejar a la gente.
4. Amar lo bueno y el bienestar de las personas es un atributo de la gente de fe.